Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | jeden Bóg i Ojciec wszystkich, ― ponad wszystkimi i przez wszystkich i we wszystkich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jeden Bóg i Ojciec wszystkich Ten przy wszystkich i przez wszystkich i we wszystkich was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jeden Bóg i Ojciec wszystkich,\* który jest ponad wszystkimi, przez wszystkich i we wszystkich.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jeden Bóg i Ojciec wszystkich, (Ten) przy\* wszystkich i przez wszystkich i we wszystkich. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jeden Bóg i Ojciec wszystkich (Ten) przy wszystkich i przez wszystkich i we wszystkich was |

1. 1) <x>50 6:4</x>; <x>450 14:9</x>; <x>460 2:10</x>; <x>520 3:30</x>; <x>530 8:4</x>; <x>550 3:20</x>; <x>560 3:14</x>; <x>610 2:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 11:36</x>; <x>530 12:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Możliwe są tu inne znaczenia przyimka oryginału, np. "przed", "z powodu". [↑](#footnote-ref-4)